

# IASIL Japan

## The 36th International Conference

### *Borderlands*



Supported by



Embassy of Ireland  
AMBASADNA ÉIREANN  
アイルランド大使館



**Culture Ireland**  
Cultúr Éireann

Saturday, 12 October 2019

Konan Women's University

Sunday, 13 October 2019

Konan Gakuen Hirao Kinenkan

**IASIL Japan**

c/o Toshiki Tatara

Department of English, Faculty of Letters, Yasuda Women's University

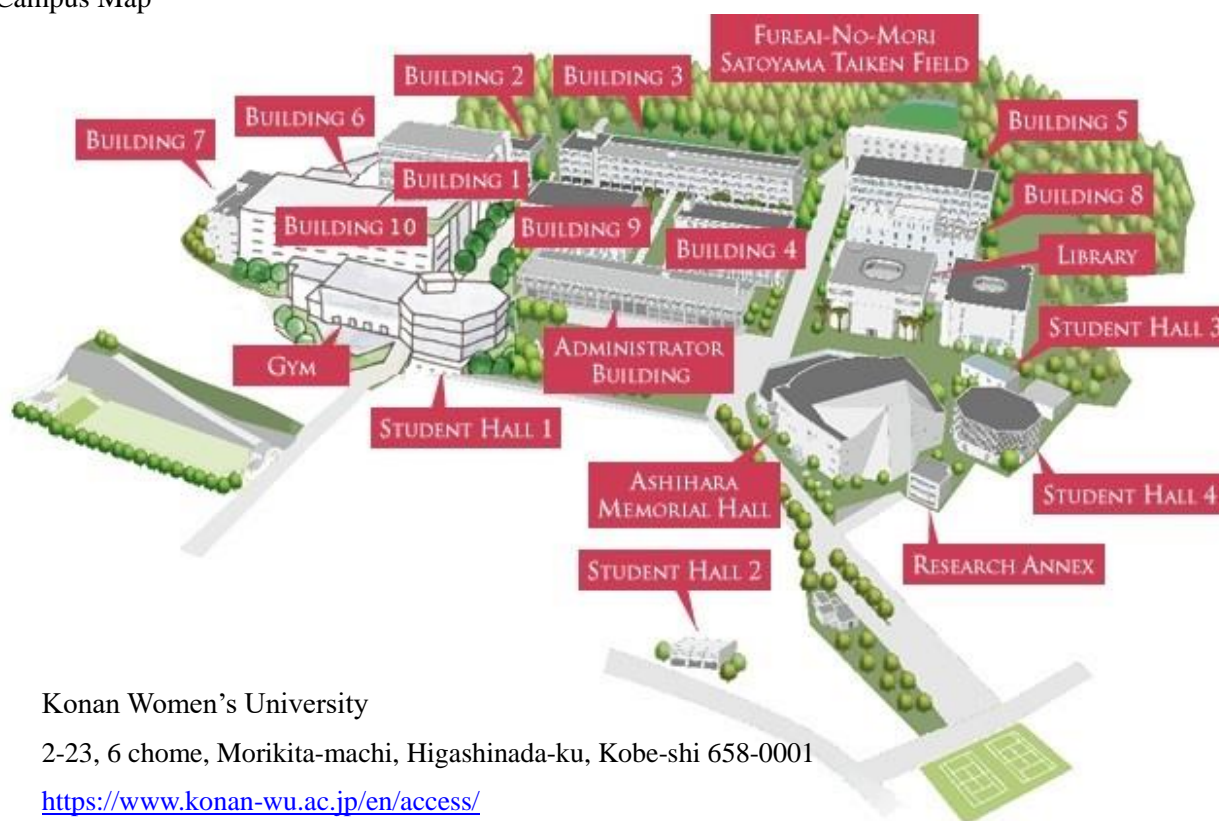
6-13-1 Yasuhigashi, Asaminami-ku, Hiroshima 731-0153, Japan

Tel: +81-(0)80-3701-0547      Email: [secretary@iasil.jp](mailto:secretary@iasil.jp)

<b>SATURDAY 12 October</b>		<b>3rd floor, Building 10, Konan Women's University</b>
9:30-10:30	<b>Registration</b>	<b>Entrance</b>
10:30-11:00	<b>Opening Addresses:</b> 1. Andrew Fitzsimons (President, IASIL Japan) 2. Prof. Stephen H. Brown (Director of Center for External Affairs and Development, Konan Women's University) 3. Representative of the Embassy of Ireland	<b>Room 1034</b>
11:00-12:00	<b>Guest Lecture:</b> Aileen Douglas (Trinity College Dublin) "Hyde and Seek: self, other, and corporeal limits in the writings of Jonathan Swift"  Introduction: Haruko Takakuwa	<b>Room 1034</b>
12:00-13:00	<b>Lunch</b>	<b>Free Space B (2<sup>nd</sup> floor)</b>
13:00-15:00	<b>Papers</b>	
	<b>Panel Session 1: Northern Ireland as Borderland</b> Masahiko Yahata, "Anna Burns, <i>Milkman</i> , and Northern Ireland: Look Back on the Past and Look Forward to the Future" Yi-Peng Lai, "Contested Borders, Troubled Cities: Seamus Deane's <i>Reading in the Dark</i> and Anna Burns's <i>Milkman</i> "  Chair: Beverley Curran  <b>Panel Session 2: Borders in Contemporary Irish Writing</b> Lianghui Li, "Art and Narration in Sara Baume's <i>A Line Made by Walking</i> " Daniel K. Jernigan, "Dramatic and Existential Borders in Marina Carr's <i>By the Bog of Cats</i> . . ."  Chair: Hiroko Mikami	<b>Room 1034</b>
	<b>Panel Session 3: Translation as Border Crossing</b> Tsung Chi Chang, "Border-cross Challenge for Ba Jin: Translating Oscar Wilde's Fairy Tales into Chinese" Chih-hsien Hsieh, "Third Time's a Charm—On 'Oxen of the Sun' in Liu Xianyu's Chinese Translation of <i>Ulysses</i> "  Chair: Kimiyo Ogawa  <b>Panel Session 4: Poetic Imagination and Borderland</b> Iain Twiddy, "Famine as Borderland in Contemporary Irish Poetry" Youngmin Kim, "Border Crossing of the Strangeness in William Butler Yeats's <i>Unity of Being</i> "  Chair: Yoko Sato	<b>Room 1035</b>
15:30-17:50	<b>Symposium 1: Genre and Borderlands</b> Chair: Naoko Toraiwa (Meiji University) Panelists: Richard Kelly (Kindai University) Akiko Manabe (Shiga University) Hiroko Mikami (Waseda University) Naoko Toraiwa (Meiji University)  Commentator: Eoin McNamee	<b>Room 1035</b>
18:30-20:30	<b>Reception</b> Opening Address: Fuyuji Tanigawa (Konan Women's University)	<b>Student Hall 1</b>

SUNDAY 13 October		Konan Gakuen Hirao Kinenkan
10:00-10:30	<b>Registration</b>	<b>2nd-floor lobby</b>
10:30-11:30	<b>Papers</b>	
	<b>Panel Session 5: Borderlands in the Irish Canon</b> Tomoya Arai, “Women and the Question of Eating in <i>Ulysses</i> ” Naoya Mori, “Samuel Beckett’s Political and Metaphysical Imagination: Jackson’s Parrot in <i>Malone Dies</i> ”  Chair: Kumiko Yamada	<b>2nd-floor hall</b>
11:40-12:30	<b>Reading and Q&amp;A:</b> Eoin McNamee  Introduction: Andrew Fitzsimons	<b>2nd-floor hall</b>
12:30-13:40	<b>Lunch and Annual General Meeting</b>	<b>1st-floor lounge</b>
13:40-16:00	<b>Symposium 2: “Crossing/Negotiating Borders: gender and nation in Ireland under the Union” (tentative title)</b> Chair: Haruko Takakuwa (Ochanomizu University) Panelists: Hiroko Ikeda (Kyoto University) Saeko Nagashima (Chuo University) Kimiyo Ogawa (Sophia University) Masaya Shimokusu (Doshisha University)  Commentator: Aileen Douglas	<b>2nd-floor hall</b>
16:00	<b>Closing Address:</b> Toshiki Tatara (Secretary, IASIL Japan)	<b>2nd-floor hall</b>

### Campus Map

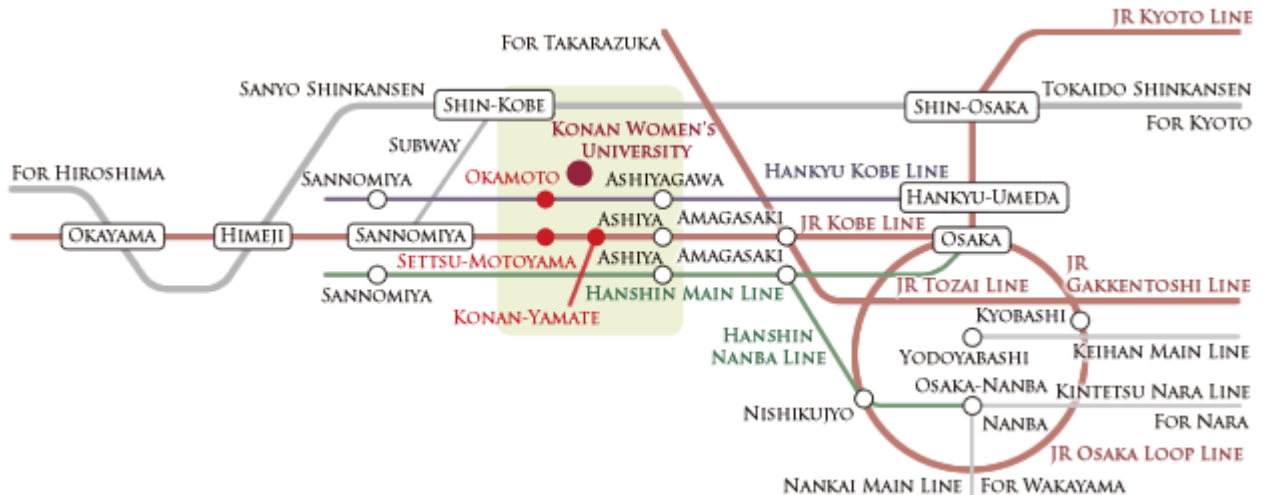


Konan Women's University

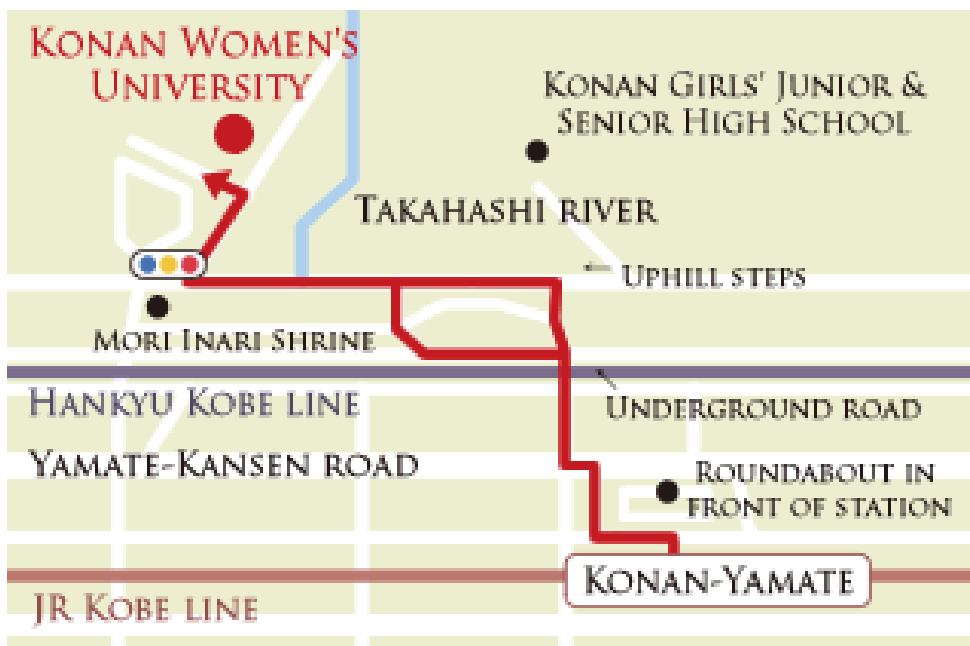
2-23, 6 chome, Morikita-machi, Higashinada-ku, Kobe-shi 658-0001

<https://www.konan-wu.ac.jp/en/access/>

## Access to Konan Women's University (Venue for 12 October)



Since school buses are NOT available on 12th October, **Konan-Yamate** is the most convenient station. You can reach Konan Women's University by 15-minute walk, taxi or local bus called the "Morikitamachi Donguri Bus".



To walk to Konan Women University from Konan-Yamate Station, take the route in the above map. It takes 15 minutes.

To reach KWU by local bus, take the bus heading for "Higasiyama Puraza Mae" (東山プラザ前) at the bus stop "Konan-Yamate Eki Mae" (just outside Konan-Yamate station) and get off at "Okamoto Terasuhouse Mae" (岡本テラスハウス前). It takes 5 minutes. The bus leaves "Konan-Yamate Eki Mae" at: 7:50, 8:20, 8:50, 9:20, 9:50, 10:20, 10:50, 11:50, 12:20, 12:50, 13:20, 13:50, 14:50, 15:20, 15:50, 16:20, 16:50, 17:20, 17:50.

For more details on the bus service (but in Japanese only):

[http://www.kobe-minato.co.jp/content/files/123-donguri/up/12\\_JR\\_konanyamate.pdf](http://www.kobe-minato.co.jp/content/files/123-donguri/up/12_JR_konanyamate.pdf)

(From Konan-Yamate Station to Konan Women's University)

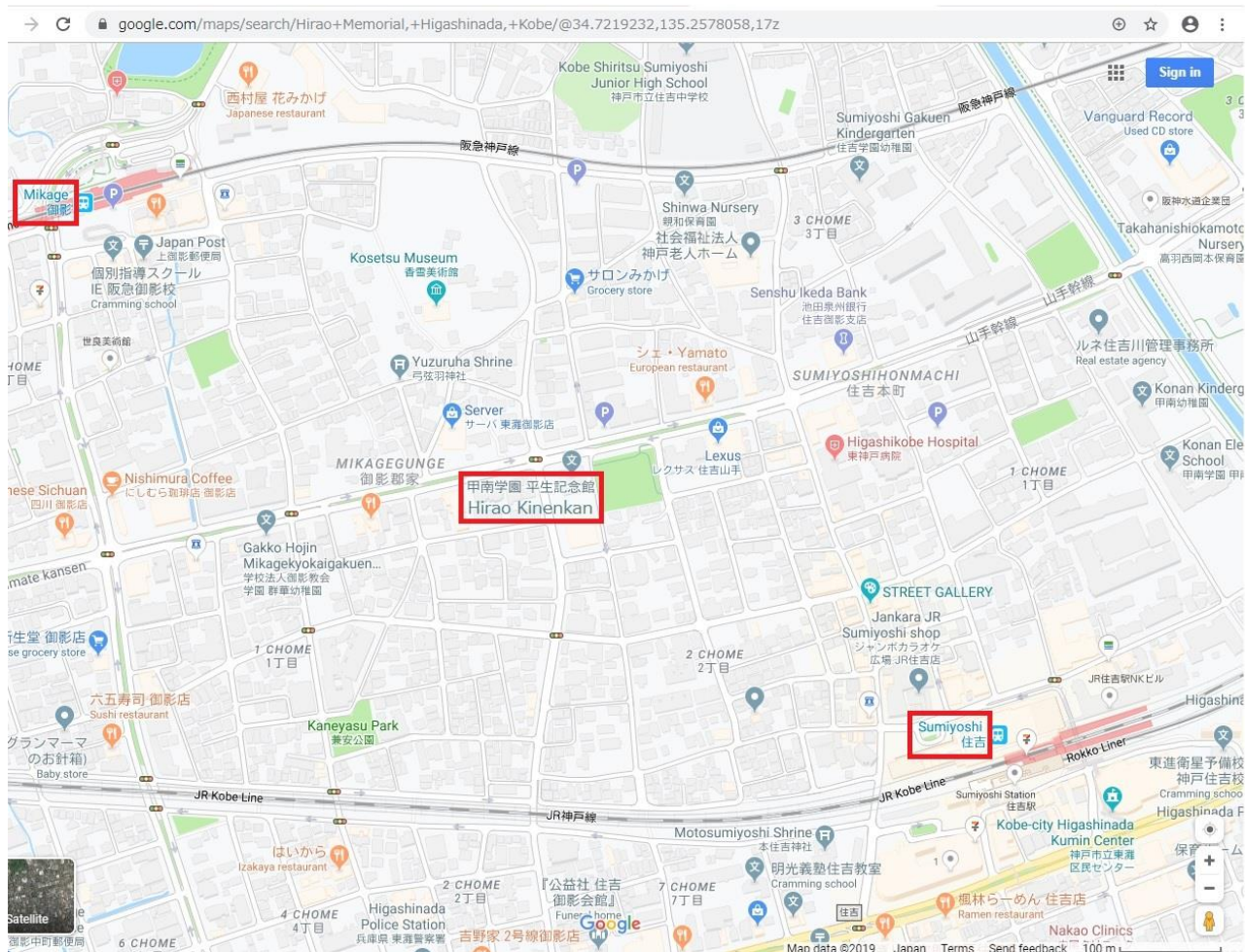
[http://www.kobe-minato.co.jp/content/files/123-donguri/down/09\\_okamototerasu\\_down.pdf](http://www.kobe-minato.co.jp/content/files/123-donguri/down/09_okamototerasu_down.pdf)

(From Konan Women's University to Konan-Yamate Station)

## Access to Konan Gakuen Hirao Kinenkan (Venue for 13 October)

Konan Gakuen Hirao Kinenkan (甲南学園平生記念館)

29-15, 2 chome, Sumiyoshi-honmachi, Higashinada-ku, Kobe-shi 658-0051



### Walking directions FROM nearby train stations

Hirao Kinenkan is about 700 meters northwest of **Sumiyoshi station (JR Kobe Line)** and 700 meters southeast of **Mikage station (Hankyu Kobe Line)**, about a 10 to 15-min walk. From either station, the directions are relatively simple, but a bit hard to explain because the building is in a residential area with no prominent landmarks, shops or restaurants. Just follow the path through the residential area, trust your sense of direction, and you'll successfully get there!